

Constantinople, le 20 août 1908

Direction

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB/555.1

Cher Monsieur,

Devant les frais déjà faits et sur  
le montant d'une quinzaine de livres  
turques, étant donné surtout les ressources  
modestes dont je dispose, il me sera  
peu probable de considérer une telle somme  
comme perdue. Je vous en conséquence  
vous prie de m'autoriser à paraître  
sous le titre de Byzantia qui sera celui  
d'une revue française absolument dévouée  
à la cause grecque-turque dans l'esprit  
et dans la forme. Je me réserve d'ailleurs  
de le prouver suffisamment par la suite  
et tout d'abord dès le premier numéro  
par un article-programme qui ne  
laissera aucune doute sur nos convictions  
et notre sincérité. Je vous saurais gré si  
vous voulez bien en toucher un mot  
à İhsan bey, que je me propose moi-même  
de voir à ce sujet, au premier jour.

J'ai voulu ce titre simplement parce qu'il est musical, euphonique, oriental, sérieux, parce qu'il se prête surtout à la réclame.

Nul, de bonne foi ne saurait mal interpréter Byzantia ni condamner son arabe son esprit sur la foi d'une enseignée.

Il n'y aura à Byzantia que de bons amis, de défenseurs de la grande cause triomphante dont vous êtes à cet heure l'inépuisable champion.

Je vous serre les deux mains et le vous remercie à l'avance, heureux, de facilités qu'il vous plaira de m'accorder, en espérant que vous voudrez bien user de ma Revue comme de votre journal propre. Vous demeurez à toute entière disposition.

Votre bien dévoué  
Sauvignin

استاذنا في فنون الادب والعلوم  
مكتوب

1908